

Đơn Đăng Ký Oregon Lifeline (Chiết Khấu)

www.lifeline.oregon.gov

Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng Oregon

PO Box 1088, Salem, OR 97308-1088

Thứ Hai - Thứ Sáu, 9:00 sáng đến 4:00 chiều

800-848-4442

TTY: 800-648-3458

Cuộc gọi qua video: 971-239-5845

Fax: 877-567-1977

puc.rspf@puc.oregon.gov

Oregon Lifeline (Đường Dây Hỗ Trợ Oregon) là chương trình của chính phủ liên bang và tiểu bang cung cấp chiết khấu hàng tháng cho điện thoại (tối đa \$15,25) hoặc dịch vụ internet tốc độ cao (tối đa \$19,25) cho các hộ gia đình có thu nhập thấp đủ tiêu chuẩn thông qua các nhà cung cấp dịch vụ tham gia (xem danh sách bên dưới). Số tiền chiết khấu có thể thay đổi.

PHẦN



Vui lòng cung cấp cho chúng tôi thông tin của quý vị và hoàn thành các phần A, B, C hoặc D, và E.

*Các trường bắt buộc

* Tên pháp lý của người đăng ký (Tên, Tên Đệm, Họ) *(Tên pháp lý của người đăng ký phải có trên hóa đơn/tài khoản)*

- -

*Số An Sinh Xã Hội

Địa chỉ email

*Ngày sinh

- -

*Số tài khoản (10 ký tự đầu) **hoặc** số điện thoại nhận chiết khấu từ Lifeline

- -

Số điện thoại thay thế *(Nếu khác với số điện thoại nhận chiết khấu từ Lifeline.)*

Nhà Riêng

Mã bưu chính

-

*Địa chỉ nhà

Căn hộ số

*Thành phố

*Mã bưu chính

Đây có phải là địa chỉ tạm thời không?

Đánh dấu vào đây nếu quý vị sống tại khu vực Bộ Lạc

Có Không

-

Địa chỉ gửi thư (nếu khác với địa chỉ ở trên)

Căn hộ số

Thành phố

Mã bưu chính

Vui lòng tiếp tục ở trang tiếp theo.



Vui lòng đánh dấu công ty hiện đang cung cấp dịch vụ cho quý vị.

AT&T Mobility

(Vui lòng gọi 1-800-377-9450 hoặc sử dụng [Công Cụ Tìm Kiếm Mã Bưu Chính](#) để tìm hiểu xem liệu họ có cung cấp chiết khấu từ Oregon Lifeline cho dịch vụ điện thoại tại nơi quý vị sống hay không.)

Asotin

Beacon Broadband

Beaver Creek

CenturyLink

Clear Creek

Colton

DirectLink

Douglas Fast Net

Eagle

E4 Connect

Gervais/DataVision

Helix

Hood River Electric & Internet Co-op

Home

Hunter Communications
(Vui lòng gọi 541-772-9282 để xem liệu Hunter Communications có cung cấp chiết khấu Lifeline tại nơi quý vị sống hay không.)

HYAK

MINET/WVF

Molalla Communications

Monitor

Monroe

Nehalem

North State

Oregon Tel. Corp.

PTC

Peak Internet

Pine Telephone

Pioneer

Reliance Connects

Roome Tel. Com.

SCTC

Scio Mutual

Snake River PCS

Spectrum
(Vui lòng gọi 1-800-941-7809 để xem liệu Spectrum có cung cấp chiết khấu Lifeline tại nơi quý vị sống hay không.)

St. Paul

US Cellular

Viasat (Vui lòng gọi 1-855-851-7419 để xem liệu Viasat có cung cấp chiết khấu Lifeline tại nơi quý vị sống hay không.)

Warm Springs**Zipty Fiber**

Những nhà cung cấp dịch vụ được in đậm cũng tham gia Tribal Lifeline để bổ sung thêm chiết khấu lên đến \$25,00.

Vui lòng tiếp tục ở trang tiếp theo.



U qalmitaanka ku saleysan barnaamijka.

Calaamadeey barnaamijka aad adiga ama xubnaha qoyskaagu hadda ka diiwaan gashan tihiin:

Không cần có tài liệu hỗ trợ:

Supplemental Nutrition Assistance Program
(Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung)
Medicaid

Keen Caddaynta:

Supplemental Security Income
(SSI, Thu Nhập An Sinh Bổ Sung)
Trợ Cấp Cựu Chiến Binh hoặc Người
Sống Sót
Hỗ Trợ Nhà Ở Cộng Đồng Liên Bang
(Phần 8)

Các chương trình cụ thể dành cho bộ lạc Cung cấp tài liệu hỗ trợ:

Hỗ Trợ Chung của Bureau of Indian Affairs (BIA,
Cục Phụ Trách Các Vấn Đề của Thổ Dân Châu Mỹ)

Tribal Temporary Assistance for Needy Families
(Tribal TANF, Hỗ Trợ Tạm Thời cho Các Gia Đình Khó
Khăn thuộc Bộ Lạc)

Food Distribution Program on Indian Reservations
(FDPIR, Chương Trình Phân Phát Thực Phẩm để Bảo
Tồn Thổ Dân Châu Mỹ)

Tribal Head Start (Khởi Đầu cho Bộ Lạc) (Chỉ dành
cho các hộ gia đình đáp ứng tiêu chuẩn đủ điều kiện
về thu nhập)

CHỈ hoàn thành Phần D nếu quý vị không đủ tiêu chuẩn nhận bất kỳ chương trình nào trong Phần C.



Tính đủ điều kiện dựa trên thu nhập.

Đánh dấu tích bên cạnh Quy Mô Hộ Gia Đình của quý vị: Để đủ điều kiện, Thu Nhập Hàng Năm Của Hộ Gia Đình phải nằm trong phạm vi được chỉ định bên cạnh Quy Mô Hộ Gia Đình của quý vị. Một hộ gia đình được hiểu là mọi cá nhân hoặc nhóm người cùng sống chung tại một địa chỉ và cùng nhau san sẻ thu nhập cũng như chi phí. Bằng chứng về thu nhập phải được gửi kèm trong đơn của quý vị.

Quy Mô Hộ Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hàng Năm	Quy Mô Hộ Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hàng Năm	Quy Mô Hộ Gia Đình	Tổng Thu Nhập Hàng Năm
1	\$20,331	3	\$34,857	5	\$49,383
2	\$27,594	4	\$42,120	6	\$56,646

Với mỗi người thêm vào quy mô hộ gia đình của quý vị, cộng thêm \$7,263.

Cung cấp hơn một tài liệu dưới đây để chứng minh thu nhập của quý vị:

(Chi cung cấp bản sao – bản chính sẽ không được gửi lại khi đã cung cấp)

- Tờ khai thuế thu nhập của Liên Bang hoặc Tiểu Bang trong năm trước
- Báo cáo thu nhập hàng năm hiện tại từ chủ lao động
- Cuống phiếu lương của 3 tháng liên tiếp bất kỳ trong vòng 12 tháng gần đây
- Tuyên bố quản lý trợ cấp của cựu chiến binh
- Tuyên bố trợ cấp Thất Nghiệp hoặc Bồi Thường cho Người Lao Động
- Tuyên bố trợ cấp An Sinh Xã Hội
- Tuyên bố trợ cấp Hưu Trí hoặc Lương Hưu
- Quyết định ly hôn hoặc tài liệu Cấp Dưỡng Nuôi Con có chứa thông tin thu nhập

Vui lòng tiếp tục ở trang tiếp theo.



Thỏa Thuận. (Quý vị phải ký tắt vào mỗi tuyên bố.)

Tôi đồng ý, theo hình phạt khai man, với các tuyên bố sau:

Ký tắt

Tôi hiểu rằng nếu được phê duyệt đủ điều kiện, có thể mất từ 30 đến 60 ngày để nhà cung cấp dịch vụ áp dụng trợ cấp Oregon Lifeline cho tài khoản của tôi.

Ký tắt

Tôi trao quyền cho Oregon Public Utility Commission (PUC, Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng Oregon), Federal Communication Commission (Ủy Ban Truyền Thông Liên Bang) và Universal Service Administrative Company (Công Ty Hành Chính Dịch Vụ Toàn Cầu) để nhận hoặc xem xét mọi hồ sơ bắt buộc cần thiết để xác nhận các tuyên bố của tôi và để xác nhận rằng tôi đủ điều kiện nhận trợ cấp của Oregon Lifeline. Tôi cũng cho phép nhà cung cấp dịch vụ của tôi tiết lộ mọi hồ sơ bắt buộc về trợ cấp Oregon Lifeline của mình.

Ký tắt

Tôi hiểu rằng hộ gia đình của tôi chỉ được nhận 1 khoản trợ cấp từ Lifeline.

Ký tắt

Tôi hiểu rằng nếu tôi vi phạm hoặc phá vỡ quy tắc mỗi hộ gia đình một khoản trợ cấp, tôi sẽ bị hủy đăng ký khỏi chương trình Oregon Lifeline.

Ký tắt

Tôi đồng ý thông báo cho PUC biết trong vòng 30 ngày nếu:

- Tôi chuyển nhà.
- Tôi ngừng kết nối dịch vụ.
- Tôi không còn đủ điều kiện để nhận trợ cấp của Oregon Lifeline.
- Tôi nhận nhiều hơn 1 khoản trợ cấp của Oregon Lifeline.
- Một thành viên khác trong hộ gia đình của tôi cũng đang nhận trợ cấp của Oregon Lifeline.

Ký tắt

Tôi hiểu rằng trợ cấp của Oregon Lifeline có thể không được chuyển nhượng hoặc cho bất kỳ người nào khác.

Ký tắt

Tôi hiểu rằng tôi có thể được yêu cầu xác nhận lại khả năng tiếp tục đủ điều kiện nhận trợ cấp của Oregon Lifeline bất cứ lúc nào và nếu tôi không tuân thủ, các trợ cấp Oregon Lifeline của tôi sẽ bị chấm dứt.

Ký tắt

Tôi hiểu rằng Oregon Lifeline là chương trình trợ cấp của liên bang và tiểu bang, việc cố tình khai man hoặc cung cấp tài liệu sai hoặc gian dối để nhận được trợ cấp sẽ bị pháp luật trừng phạt và có thể bị phạt tiền, phạt tù, truất tư cách đủ điều kiện hoặc bị loại bỏ vĩnh viễn khỏi chương trình.

Tất cả các tuyên bố tôi đã thực hiện trong đơn đăng ký này là đúng và chính xác theo hiểu biết tốt nhất của tôi.

*Chữ ký thật hoặc ký điện tử của người nộp đơn

_____/_____/_____
*Ngày